

Erntedankfest auf Chinesisch

BUNDESPLATZ Heute feiert die chinesische Community auf dem Bundesplatz mit Löwentanz, Tee und delikaten Mondkuchen ihr herbstliches Mondfest. Der wachsende Appetit chinesischer Investoren auf Schweizer Firmen tangiert die Festfreude nicht.

Für Chinesinnen und Chinesen, die im Ausland leben, sind die Tage des traditionellen Mondfests ein emotionales Wechselbad. Es gibt einen grossen Unterschied zum chinesischen Neujahrstfest im Frühjahr, das mit sieben Preiltagen begangen wird: Während der stressigeren Erntezzeit im Herbst sind nur drei Ferientage vorgesehen. «Deshalb», sagt die in der Region Bern lebende Chinesin Tina Deng, «kommt mit dem Erntedankfest immer auch eine leichte Traurigkeit auf, weil wir Familie und Freunde vermissen.» Andererseits, so Deng, symbolisiere der Vollmond in der chinesischen Vorstellung das Zusammenkommen von Menschen, man wünsche einander ein möglichst langes Leben unter dem anmutigen Licht des Mondes, das man auf der ganzen Welt teilen könne. Insofern sei das Mondfest auch ein Moment des Trosts für Chinesinnen und Chinesen weitab von zu Hause. Zum Beispiel in Bern.

Mondfest per Smartphone

Natürlich sei die chinesische Festatmosphäre in der Schweiz «eher limitiert», und sie hoffe, dass das Fest von heute Nachmittag auf dem Bundesplatz in ihr Heimatgefühl wecke, sagt Tina Deng. Sie selbst sei eingespannt in ihr Schweizer Leben als Mutter und Bildungsmanagerin, und deshalb seien ihre Mondfestaktivitäten weitgehend «heruntergeklaut auf das Verschicken elektronischer Glücksbotschaften via Smartphones».

Apropos Smartphone: Für die Whatsapp-ähnlichen chinesischen Kommunikationsdienste Wechat oder QQ ist das Mondfest kommerzielle Hochzeit. Auch die Gespräche für diesen Text fanden



Chinesische Soft-Power: Löwentanz-Performance beim Mondfestival 2015 auf dem Bundesplatz.

ausschliesslich über Wechat statt.

Die Forscherin Hui Gao, die an der Universität Bern ihren Dokortitel erwarb, amtiert als Sprecherin des Mondfest-OK. Sie hält fest, dass das Mondfest aus chinesischer Sicht auch als kultureller Brückenschlag verstanden werden könne. Die Vereinigung chinesischer Wissenschaftler in der Schweiz, die hinter dem Anlass steht, organisiert das Berner Mondfest deshalb unter dem Stichwort «Meet China» auch als Popularisierungsevent der chinesischen Kultur in der Schweiz. Mit weichen Mitteln sozusagen.

In den letzten Monaten war in der Schweiz vorwiegend von den harten wirtschaftlichen Muskeln

«Mit dem Mondfest kommt immer auch eine leichte Traurigkeit auf, weil wir Familie und Freund vermissen.»

Tina Deng

Chinas die Rede. Nach der Nachrichtenendung «10 vor 10» von SRF haben sich chinesische Investoren bisher gut 80 Schweizer Firmen gegriffen. Die grossen politischen Parteien in der Schweiz sind ernsthaft besorgt.

Gute China-Stimmung

Carli Beeli, Gründer der China Switzerland Connection, die das Mondfest in Bern mitträgt, sagt, er habe den Eindruck, dass sich «im Geschäftsumfeld eine etwas vorsichtiger Stimmung» gegenüber China breitmache – gepaart aber mit dem gleichzeitigen Hintertgedanken, dass China für Schweizer Firmen viele Chancen biete. Das persönliche Umfeld der chinesischen Community

werde durch die China-kritische Stimmung aber bisher nicht tangiert. Das, fügt er an, wäre wohl anders, wenn sich chinesische Übernahmen in der Schweiz negativ auswirken würden.

Auch Hui Gao nimmt bis jetzt nicht wahr, dass Chinesen in der Schweiz negatives Feedback erhalten. Die Mondkuchen – mit gesalzener und süsser Füllung –, die es auf dem Bundesplatz gibt, bleiben eine kulinarische Erntedankdelikatess. Und keine politische. Jürg Steiner

Mondfestival: heute Samstag, 14.30–19.30 Uhr, Bundesplatz. Mit Tanz-Performances, Teezeremonie, Kalligrafie, chinesischen Snacks. Unentgeltlich.

Hoar sorgt die M

BOX-EVENING Fussballer G tritt heute A im Ring» e brücke live

Wer den frang...
Guilla...
Rasen verni...
musikalisch...
ter reizvoll...
staltung «K...
heute Abend...
funktioniert...
ler der Mond...
det, tritt der...
gemusikere...
gen Band...
Hoaraus Ko...
der der Baz...
sind, dient...
tung, wie es...
teilung d...
Kommunik...
Creative h...
fragen, was...
ber davon h...
minente An...
exponiert. E...
Stürmer d...
YB, wenn e...
chenende a...
ten greifen...
er. Denn di...
Young Boy...
niessen es...
Priorität»,...
cher Alber...
danach ziel...
in Betrach...
be der BSC...
gegen, we...
Hobbys ne...
lebe. Aber...
Rahmen l...
mann weit...
re beispiels...
te Hoaraus...
Anlass auf...
Dass Hoar...
Entertaine...
kam, ist na...
son-Opene...
ten habe er...
kalischen...
des BSC YB...
gen, erzählt...
dabei war...
dawn.»

NAGEL
auktion.de

Einladung zu den Expertentagen für
ASIATISCHE KUNST
Winterauktion 2017

BERN UND UMGEBUNG
12. – 13. Oktober 2017

Terminvereinbarung: **Valentina Runge**
Tel.: +49(0)711/64969-312 • E-Mail: runge@auktion.de

13. Schweizer Käsemarkt Huttwil

Samstag, 7. Oktober 2017
10.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag, 8. Oktober 2017
10.00 bis 17.00 Uhr

www.regio-huttwil.ch

Gastregion: ENTLEBUCH
LEBEN SCHWEIZ

- Festwirtschaft
- Folklore-Rahmenprogramm

SCHULEN, INSTITUTE UND AUSBILDUNG

Erfolg ist lernbar

- Sprachkurse D/E/F/SP/I
- Handelsschule mit Diplom
- Kaderschule HWD/VSK
- Techn. Kaufmann eidg. FA
- Kaufmann/-frau eidg. FZ
- Arzt-/Spitalsekretärin

Jetzt Kursbeginn!

Benedict
AARBERGERGASSE 5 (NAHE HAUPTBAHNHOF)
3011 BERN PARKING METRO
TEL. 031 310 28 28
www.benedict.ch

Hoc Bau pub
OSTERMI...
stehen sel...
Gestern n...
such für d...
dem 100...
Amtsanze...
Halter AG...
bereits im...
waren aber...
und musst...
den. Die l...
mundiger...
Sicherbeit...
hoch.
Nicht Tw...
likation is...
eine Besch...
nanzbesch...